

**BẢN GHI NHỚ**  
**VỀ TĂNG CƯỜNG GIAO LƯU VÀ HỢP TÁC HỮU NGHỊ**  
**giữa**  
**ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH HẢI DƯƠNG,**  
**NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**và**  
**CHÍNH QUYỀN THÀNH PHỐ PHẬT SƠN, TỈNH QUẢNG ĐÔNG,**  
**NƯỚC CỘNG HÒA NHÂN DÂN TRUNG HOA**

Trên cơ sở tuân thủ pháp luật nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và pháp luật nước Cộng hòa nhân dân Trung Hoa, phù hợp với các điều ước, hiệp ước, thỏa thuận quốc tế mà mỗi nước là thành viên và thỏa thuận song phương Việt Nam - Trung Quốc, các nguyên tắc tôn trọng lẫn nhau, tự nguyện, bình đẳng, cùng có lợi và trong phạm vi chức năng, nhiệm vụ, thẩm quyền của mỗi bên.

Với mong muốn thiết lập và phát triển quan hệ hợp tác hữu nghị giữa Ủy ban nhân dân tỉnh Hải Dương, nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Chính quyền thành phố Phật Sơn, tỉnh Quảng Đông, nước Cộng hòa nhân dân Trung Hoa, góp phần tăng cường tình hữu nghị và sự hiểu biết lẫn nhau giữa nhân dân hai địa phương của hai nước Việt Nam và Trung Quốc, sau khi thảo luận về việc triển khai hợp tác, giao lưu hữu nghị giữa hai địa phương, hai Bên đồng ý ký Bản Ghi nhớ, với những nội dung như sau:

1. Hai bên nhất trí thực hiện nhiều hình thức trao đổi và hợp tác về kinh tế, thương mại, khoa học và công nghệ, giáo dục, văn hóa, thể thao, du lịch, nông nghiệp và các lĩnh vực khác nhằm thúc đẩy sự thịnh vượng và phát triển chung.

2. Hai bên tăng cường nhiều hoạt động giao lưu hữu nghị, mở rộng giao lưu và hợp tác, tăng cường tình hữu nghị nhân dân giữa hai địa phương.

3. Hai bên nhất trí duy trì liên lạc thường xuyên giữa cấp Lãnh đạo và cấp các cơ quan liên quan để trao đổi về nội dung giao lưu, hợp tác giữa hai bên và các vấn đề hai bên cùng quan tâm.

4. Cơ quan đầu mối liên hệ, phối hợp công tác: Phòng Ngoại vụ, Văn phòng Ủy ban nhân dân tỉnh Hải Dương và Ban Đối ngoại thành phố Phật Sơn.

5. Bản Ghi nhớ này không tạo ra nghĩa vụ ràng buộc theo pháp luật quốc tế; việc chấm dứt hoặc sửa đổi Bản ghi nhớ này sẽ không ảnh hưởng đến thời hạn hiệu lực hoặc hiệu quả của các hoạt động đã được thực hiện trước đó. Các

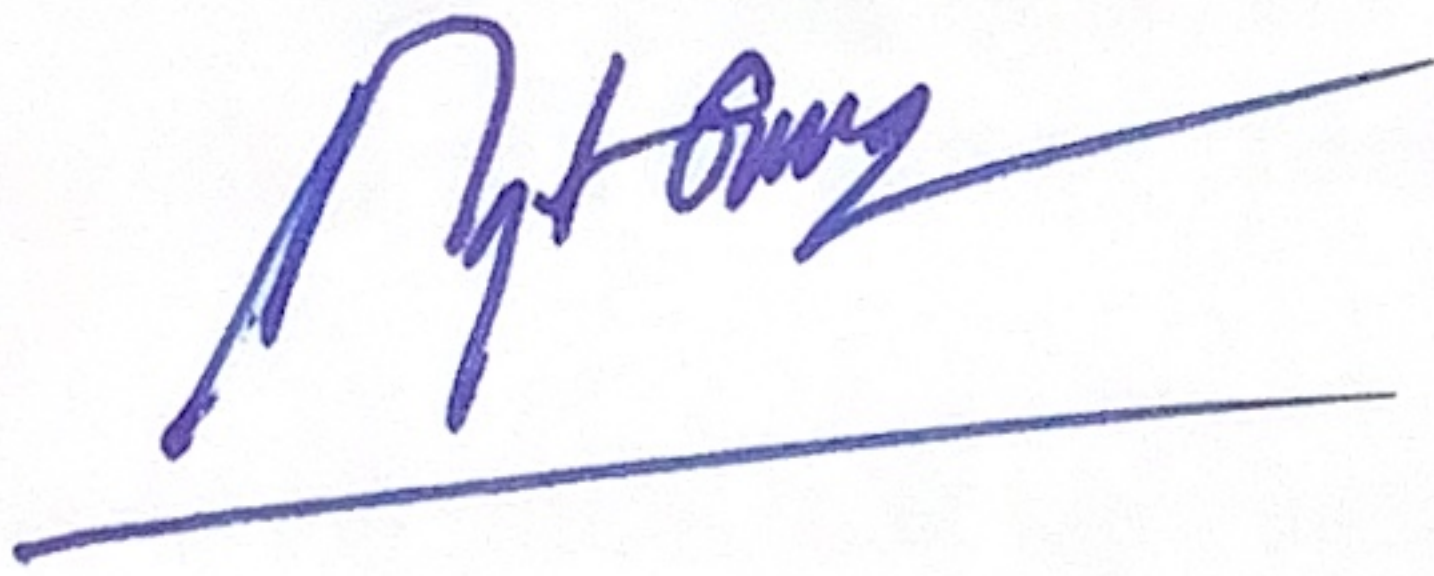


sửa đổi với Bản ghi nhớ này sẽ được thực hiện thành văn bản với sự đồng thuận của các bên.

6. Bản ghi nhớ được ký tại Hải Dương vào ngày 06 tháng 11 năm 2024, có hiệu lực trong vòng năm (05) năm kể từ ngày hai bên ký. Nếu một trong hai bên không thông báo cho bên kia bằng văn bản về việc chấm dứt Bản ghi nhớ này ba tháng trước khi hết hạn thì Bản ghi nhớ này sẽ tự động được gia hạn thêm năm (05) năm. Bản ghi nhớ được lập thành hai bản bằng tiếng Trung, tiếng Việt và tiếng Anh, các văn bản có giá trị như nhau. Trong trường hợp có sự giải thích khác nhau, bản tiếng Anh sẽ được ưu tiên áp dụng.

**Thay mặt**

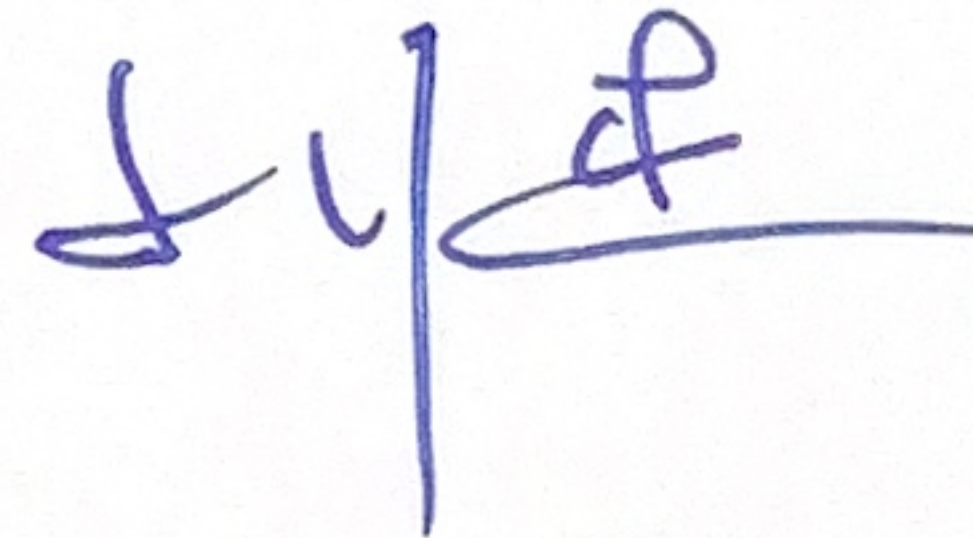
**Ủy ban nhân dân tỉnh Hải Dương,  
nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam**



**Nguyễn Minh Hùng  
Phó Chủ tịch Ủy ban nhân dân tỉnh**

**Thay mặt**

**Chính quyền thành phố Phật Sơn,  
tỉnh Quảng Đông,  
nước Cộng hòa nhân dân Trung Hoa**



**Lưu Kiệt  
Phó Thị trưởng Thường trực**